

نسخه ۵
۱۵۱۹.۹۴

به نام ایزد منان



سه گانه‌ی همسان

رهایی

کتاب سوم

آلیسون کاندی
محمد رضا قاسمی



آذرباد

سرشناسه	کاندی، آلیسون بریث ویت
عنوان و نام پدیدآور	Condie, Allyson Braithwaite
مشخصات نشر: تهران	مجموعه‌ی همسان / تألیف آلی کوندی؛ مترجم محمدرضا قاسمی.
مشخصات ظاهری	آذرباد، ۱۳۹۶:
فروست	۴۳۲ ص.
شابک: دوره	مجموعه‌ی همسان. کتاب سوم رهایی.
وضعیت فهرست نویسی	۷۵-۶۲۲۵-۶۰۰-۹۷۸؛ ک سوم؛ ۴۱-۸۵۳۷-۶۰۰-۹۷۸
یادداشت	فیبا
وضع	عنوان اصلی: Reached
شناسه افزوده	داستان‌های آمریکایی. قرن ۲۱ م
رده‌بندی کنگره	قاسمی، محمدرضا - مترجم.
رده‌بندی دیویی	۹۱۳۹۶ ر ۸ الف / PS ۳۶۱۹
ساره کتشی ملی	۸۱۳ / ۶:
	۴۸۰۴۹۰۸:



آذرباد

انتشارات آذرباد

مجموعه‌ی همسان ((Matched کتاب (Reached) سوم رهایی

تألیف : آلیسون بریث ویت کاندی

مترجم : محمدرضا قاسمی

ناشر : آذرباد

لیتوگرافی : کارا

چاپ : اصلانی

صحافی : صالحانی

نوبت چاپ : اول - پاییز ۱۳۹۶

شمارگان : ۵۰۰ نسخه

قیمت : ۲۶۵۰۰ تومان

شابک کتاب سوم : ۹۷۸-۶۰۰-۸۵۳۷-۴۱-۰

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر متعلق به ناشر است و هر نوع استفاده بدون اجازه کتبی ناشر ممنوع و قابل پیگرد قانونی خواهد بود. انتشارات آذرباد: تهران. میدان انقلاب. روپروی دبیرخانه دانشگاه تهران. مابین خیابان ۱۲ فروردین و اردیبهشت. جنب انتشارات

امیرکبیر. ساختمان ۱۳۲۰. طبقه سوم

تلفن ۶۶۴۹۶۱۲۳ - ۶۶۴۹۵۰۴۸

پیشگفتار

در نهایت به پایان هیجان انگیز مجموعه‌ی همسان رسیدیم. با شخصیت‌های این رمان زندگی کردیم، خندیدیم و اشک ریختیم. این سری در سایت گودریدز، مرجع کتاب‌خوان‌های دنیا مجموعاً حدود هشتصد هزار رأی دارد، برنده‌ی جوایز متعدد و معتبری شده و از موفق‌ترین آثار آخرالزمانی بازار کتاب شناخته می‌شود؛ همچنان ساخت اقتباس سینمایی این مجموعه به وقوع نپیوسته و در همان مرحله‌ی پیش‌تولید قرار دارد. آلی کاندی که با این مجموعه به شهرت رسید چند کتاب تک‌جلدی دیگر هم دارد. به امیدوارم روزی توفیق ترجمه‌ی آن‌ها را نیز داشته باشم. زندگی مسیری آن‌چنان دور است که هیچ‌وقت نمی‌دانیم در نهایت ما را به کدام جهت خواهد برد؛ اما قطعاً سانی هستند که بتوانند در این ماجراجویی همراه ما باشند و آن را برای ما لذت بخش کنند.

عشق تنها تعریفی که می‌توان از آن داشت این است: علاقه‌ی شدید قلبی؛ پدیده‌ای بی‌قید و شرط و جادویی که مرزها را پشت‌پا می‌کند و کارهایی انجام دهیم که حتی فکرش را هم نمی‌کردیم. همان‌طور که کاسیا تنگ دره‌ها را با وجود تمام سختی و مشقت‌ها پیمود تا به کای برسد. امیدوارم با آخرین قسمت از کندوکاو کاسیا و کای در دنیایی که حالا زندگی در آن از همیشه سخت‌تر به نظر می‌رسد، همراه باشید و از آن لذت ببرید.

همان‌طور که در کتب قبلی هم عرض کردم، سخت‌ترین بخش ترجمه‌ی هر کتابی، انتخاب یک عنوان درخور، بامسما و زیباست. پس از ترجمه حدود صدویست هزار کلمه و صرف حدود یک هفته و مشورت و هم‌فکری با خانوان، رهایی را بهترین عنوان برای این کتاب یافتیم. امید است مورد توجه شما قرار گیرد. مطابق معمول از این فرصت استفاده می‌کنم تا مراتب تشکر را به جا بیاورم؛ اول از همه از خداوند که توفیق خدمت به شما را به بنده ارزانی داشت تشکر می‌کنم.

از پدر و مادر عزیزم که در همه حال، صرف نظر از خوب یا بد بودنم، همانند کشتی‌ای مستحکم در دریای متلاطم زندگی، پناهگاهم شدند تشکر می‌کنم. زندگی بی‌آن‌ها برایم بی‌معناست.

از جناب آقای احمدی، مدیر دلسوز نشر آذرباد که همانند برادری بزرگ‌تر همواره در تمامی مشکلات و سختی‌ها همراهم بودند، تشکر می‌کنم؛

از مهرزاد جعفری عزیز که دوستی‌اش غنیمتی بود واقعاً ممنونم که در ترجمه‌ی این اثر هرگاه به بن‌بست می‌رسیدم، با کمک‌هایش یاری‌ام کرد.

معلم‌نما خیلی‌های دیگر هم به طریقی، مستقیم یا غیرمستقیم، به بنده‌ی کمترین ری‌رساندند که از این طریق از آن‌ها قدردانی به عمل می‌آورم.

انسان محترم! خطاست و قطعاً ایراداتی در این کتاب خواهید دید که امیدوارم بر ما بیفزاید... اگر پس از خواندن این کتاب پیشنهاد، انتقاد یا نظر خاصی داشتید، خوشحال می‌شوم نقشه‌ی نظرات گرانبهایتان را برایم ارسال کنید.

در پایان جمله‌ای از بیچ‌آلم نقل می‌کنم: «هرپایان، سرآغازی هم هست، فقط در لحظه آن را نمی‌دانیم.»

SirMohammadGhasemi@Yahoo.Com

محمد رضا قاسمی

تابستان ۱۳۹۶

فهرست

۵	پیشگفتار
۷	فهرست
۹	داستان ناخدا
۱۱	بخش اول
۱۳	فصل اول
۲۱	فصل دوم
۳۳	فصل سوم
۴۳	فصل چهارم
۵۱	فصل پنجم
۶۳	فصل ششم
۷۳	فصل هفتم
۷۷	فصل هشتم
۸۹	بخش دوم
۹۱	فصل نهم
۹۹	فصل دهم
۱۱۱	فصل یازدهم
۱۲۳	فصل دوازدهم
۱۳۱	فصل سیزدهم
۱۳۵	بخش سوم
۱۳۷	فصل چهاردهم
۱۴۷	فصل پانزدهم
۱۵۱	فصل شانزدهم
۱۵۹	فصل هفدهم
۱۶۱	فصل هجدهم
۱۷۱	بخش چهارم
۱۷۳	فصل نوزدهم
۱۷۷	فصل بیستم
۱۹۷	فصل بیست و یکم
۲۰۹	فصل بیست و دوم
۲۱۳	فصل بیست و سوم
۲۲۹	بخش پنجم
۲۳۱	فصل بیست و چهارم
۲۳۷	فصل بیست و پنجم
۲۳۹	فصل بیست و ششم
۲۴۱	فصل بیست و هفتم

۲۵۱.....	فصل بیست‌وهشتم
۲۵۵.....	فصل بیست‌ونهم
۲۵۷.....	فصل سی‌ام
۲۶۵.....	فصل سی‌ویکم
۲۷۳.....	فصل سی‌ودوم
۲۷۵.....	فصل سی‌وسوم
۲۸۳.....	فصل سی‌وچهارم
۲۸۷.....	فصل سی‌وپنجم
۲۹۳.....	فصل سی‌وششم
۲۹۷.....	فصل سی‌وهفتم
۳۰۹.....	فصل سی‌وهشتم
۳۱۳.....	فصل سی‌ونهم
۳۱۵.....	فصل سی‌ودهم
۳۲۱.....	فصل سی‌ویکم
۳۲۵.....	فصل سی‌ودوم
۳۲۷.....	فصل سی‌وسوم
۳۳۱.....	فصل سی‌وچهارم
۳۳۳.....	فصل سی‌وپنجم
۳۴۱.....	فصل سی‌وششم
۳۴۵.....	فصل سی‌وهفتم
۳۴۷.....	فصل سی‌وهشتم
۳۴۹.....	فصل سی‌ونهم
۳۵۳.....	فصل سی‌ودهم
۳۵۵.....	فصل سی‌ویکم
۳۵۹.....	فصل سی‌ودوم
۳۶۱.....	فصل سی‌وسوم
۳۶۷.....	فصل سی‌وچهارم
۳۷۷.....	فصل سی‌وپنجم
۳۸۳.....	فصل سی‌وششم
۳۹۹.....	فصل سی‌وهفتم
۴۰۵.....	فصل سی‌وهشتم
۴۱۱.....	فصل سی‌ونهم
۴۱۵.....	فصل سی‌ودهم
۴۱۷.....	فصل سی‌ویکم
۴۲۳.....	فصل سی‌ودوم
۴۲۷.....	فصل سی‌وسوم